



DE **Heizkörperthermostat**
EN **Radiator thermostat**
FR **Thermostat de radiateur**
NL **Radiatorthermostaat**

Seite 2
Page 5
Page 7
Pagina 10

Funktion

Der Heizkörperthermostat dient zum intelligenten Ansteuern von Heizkörpern. Das Gerät erhält seine Befehle programmgesteuert von der Zentrale. Zusätzlich haben Sie die Möglichkeit, die gewünschte Temperatur manuell einzustellen.

Gefahrenhinweise

Hier wird auf eine Gefahr hingewiesen.

- ⚠ Bei Sach- oder Personenschäden, die durch unsachgemäße Handhabung oder Nichtbeachten der Sicherheitshinweise verursacht werden, übernehmen wir keine Haftung. In solchen Fällen erlischt jeder Gewährleistungsanspruch! Für Folgeschäden übernehmen wir keine Haftung!
- ⚠ Öffnen Sie das Gerät nicht. Es enthält keine durch den Anwender zu wartenden Teile. Im Fehlerfall nehmen Sie bitte Kontakt mit unserem Service auf.
- ⚠ Das Gerät nicht verwenden, wenn es von außen erkennbare Schäden z.B. am Gehäuse, an Bedienelementen oder an den Anschlussbuchsen bzw. eine Funktionsstörung aufweist. Im Zweifelsfall das Gerät von unserem Service prüfen lassen.
- ⚠ Aus Sicherheits- und Zulassungsgründen (CE) ist das eigenmächtige Umbauen und/oder Verändern des Produkts nicht gestattet.
- ⚠ Betreiben Sie das Gerät nur in trockener, staubfreier Umgebung, setzen Sie es keinem Einfluss von Feuchtigkeit, Vibrationen, ständiger Sonnen- oder anderer Wärmeeinstrahlung, Kälte und keinen mechanischen Belastungen aus.
- ⚠ Das Gerät ist kein Spielzeug, erlauben Sie Kindern nicht damit zu spielen. Lassen Sie das Verpackungsmaterial nicht achtlos liegen, Plastikfolien/-tüten, Styroporteile, etc., könnten für Kinder zu einem gefährlichen Spielzeug werden.
- ⚠ Der Heizkörperthermostat ist ausschließlich zur Regelung von durch Wärmeträger erhitzten Heizkörpern (Radiatoren, Konvektoren, Heizleisten) geeignet. Eine anderweitige Verwendung, z.B. an Kühlanlagen, Fußbodenheizungen etc., ist nicht zulässig und kann zu schweren Schäden führen.

⚠ Bei erkennbaren Schäden am vorhandenen Thermostat, am Ventil oder an den Heizungsrohren konsultieren Sie bitte einen Fachmann.

⚠ Achten Sie darauf, sich nicht die Finger zwischen den Adapterhälften einzuklemmen!

⚠ Reinigen Sie das Gerät mit einem trockenen Leinentuch, das bei starken Verschmutzungen leicht angefeuchtet sein kann. Verwenden Sie zur Reinigung keine lösemittelhaltigen Reinigungsmittel. Achten Sie darauf, dass keine Feuchtigkeit in das Geräterinnere gelangt.

⚠ Jeder andere Einsatz als in dieser Bedienungsanleitung beschrieben ist nicht bestimmungsgemäß und führt zu Gewährleistungs- und Haftungsausschluss. Dies gilt auch für Umbauten und Veränderungen. Das Gerät ist ausschließlich für den privaten Gebrauch gedacht.

⚠ Batterien dürfen niemals aufgeladen werden. Batterien nicht ins Feuer werfen. Batterien nicht übermäßiger Wärme aussetzen. Batterien nicht kurzschließen. Es besteht Explosionsgefahr!

Inbetriebnahme

- 1 Demontieren Sie das mechanische Thermostat, indem Sie dieses bis zum Endanschlag nach links drehen. Ziehen Sie das Thermostat vom Ventil ab.
- 2 Legen Sie die Batterien (Typ AA) polrichtig in das Batteriefach. Warten Sie bis der Stift ganz zurückgefahren ist. In dieser Zeit erscheint im Display „A1“.
- 3 Wenn der Stift ganz zurückgefahren ist, erscheint im Display „A2“. Montieren Sie nun das Heizkörperthermostat. Das Heizkörperthermostat passt auf alle handelsüblichen Ventile mit M30 x 1,5 mm Anschlussgewinde. Für bestimmte Heizungsventile benötigen Sie Adapterstücke. Für die Firma Danfoss liegen für die Ventile der Serie RAV, RA und RAVL Adapter bei.
- 4 Drücken Sie am Heizkörperthermostat kurz die Taste, um die Selbstjustierung zu starten. Im Display erscheint „A3“. Dieser Vorgang kann bis zu drei Minuten dauern. Wird der Vorgang abgebrochen,

erscheint „F2“. Mit einem Tastendruck der Bedientaste können Sie den Vorgang neu starten.

- 5 Nachdem im Display eine Temperatur angezeigt wird, können Sie das Gerät über die SmartHome App in Ihr SmartHome-System einbinden.

Bedeutung der Symbole im Display



Zeigt an, dass die Batterien erschöpft sind. Bitte wechseln Sie umgehend die Batterien.



Zeigt ein offenes Fenster an. Dies erscheint, wenn der Tür- und Fenstersensor eine geöffnete Fensterstellung registriert hat.



Zeigt die aktivierte Betriebsart an. (Manuell / Automatik)



Zur Erleichterung der Montage wird der Steuerstift ganz zurückgefahren.



Der Steuerstift ist ganz zurückgefahren und das Heizkörperthermostat kann montiert werden.



Es findet eine Ermittlung des Regelbereiches und Selbstjustierung für den vollen Funktionsumfang statt.

Allgemeiner Hinweis

Hiermit erklärt die eQ-3 AG, dass sich dieses Gerät in Übereinstimmung mit den grundlegenden Anforderungen und den anderen relevanten Vorschriften der Richtlinie 1999/5/EG befindet.

Die vollständige Konformitätserklärung finden Sie unter:

www.eq-3.de/service/downloads.html

eQ-3 AG,
Maiburger Str. 29,
26789 Leer

Technische Daten

Gerätebezeichnung	RST-2.0
Versorgungsspannung	2 x 1,5 V LR6 / Mignon / AA
Batterielebensdauer	Bis zu 2 Jahre
Funkfrequenz	868,3MHz
Empfängerkategorie	SRD Klasse 2
Wirkungsweise	Typ 1
Anschluss	M30x1,5mm
Display	LCD
Schutzart	IP20
Umgebungstemperatur	0°C bis +50°C
Abmessungen	81,5x69,7x69,7mm (LxBxH)
Gewicht	210g (ohne Batterie)
Verschmutzungsgrad	2

Technische Änderungen vorbehalten.

Entsorgungshinweis



Gerät nicht im Hausmüll entsorgen! Elektronische Geräte sind entsprechend der Richtlinie für Elektro- und Elektronik-Altgeräte über die örtlichen Sammelstellen für Elektronik-Altgeräte zu entsorgen. Verbrauchte Batterien gehören nicht in den Hausmüll! Bitte entsorgen Sie diese in der örtlichen Batteriesammelstelle.

2. Ausgabe Deutsch 09/2016

Dokumentation © innogy SE, Deutschland.
Alle Rechte vorbehalten. Für Fehler technischer oder drucktechnischer Art und ihre Folgen übernehmen wir keine Haftung. Alle Warenzeichen und Schutzrechte werden anerkannt.

Änderungen im Sinne des technischen Fortschritts können ohne Vorankündigung vorgenommen werden.

innogy SE
Flamingoweg 1
44139 Dortmund
Deutschland

Function

The radiator thermostat enables you to intelligently control radiators. The device receives its commands program-controlled via the central unit. You can also adjust the desired temperature manually.

Hazard warning

This indicates a hazard.

 We accept no liability for material damage or personal injury caused by improper handling or by disregarding safety instructions. In such cases any warranty claims shall lapse. We accept no liability for consequential damage.

 Do not open the device. It does not contain any parts to be serviced by the user. If a fault occurs, please contact our Customer Service.

 Do not use the device if you can see from the outside that it is damaged e.g. on the housing, control elements or connection sockets or if it malfunctions. If you have any doubts, have the device checked by our Customer Service.

 For safety and accreditation reasons (CE) arbitrary adaptations or other alterations to the product are not permitted.

 Only operate the device in a dry, dust-free environment and keep it away from humidity, vibrations, constant sunlight or other heat radiation and mechanical loads.

 This device is not a toy; do not allow children to play with it. Do not leave the packaging materials lying around. Plastic foils and bags, polystyrene parts etc. can be dangerous in the hands of children.

 The radiator thermostat is only suitable for regulating heaters (radiators, convectors, hot strips) heated by heat carriers. Using it for other purposes (e.g. on cooling systems, floor heaters etc.) is not permitted and can lead to severe damage.

 If damage is discovered on the existing thermostat, the valve or the heating pipes, please consult a specialist.

 Make sure that your fingers do not get caught between the adapter halves!

 Clean the device with a dry linen cloth, which you can moisten slightly to remove stubborn dirt. Do not use any solvent-based cleaning agents for cleaning. Prevent moisture from entering the device.

 Any use other than that described in this operating manual is improper and results in the exclusion of warranty and liability. This shall also apply to adaptations or other alterations. The device is designed solely for private use.

 The batteries must never be charged. Do not throw the batteries into a fire. Do not expose the batteries to excessive heat. Do not short-circuit the batteries. Risk of explosion!

Commissioning

- 1 Disassemble the mechanical thermostat by turning it to the left as far as the limit stop. Remove the thermostat from the valve.
- 2 Insert the batteries (type AA) into the battery compartment ensuring the correct polarity. Wait until the pin is fully retracted and "A1" appears on the display. When the pin is fully retracted "A2" appears on the display.
- 3 Now install the radiator thermostat. The radiator thermostat fits all standard valves with a M30 x 1.5 mm connection thread. You will need adapters for specific heater valves. Adapters for Danfoss valves of the RAV, RA and RAVL series are included.
- 4 The radiator thermostat starts self-adjustment. "A3" appears on the display. This procedure can take up to three minutes. If the procedure is aborted, "F2" appears on the display. You can restart the procedure by pressing the control button.
- 5 Integrate the device via the search mode of the user software in the SmartHome system.

Meaning of the symbols in the display



Shows that the batteries are worn out. Please change the batteries immediately.



Displays an open window. This appears if a window contact is open or if there is a dramatic fall in temperature (e.g. open window).



Shows which operating mode has been activated. (manual / automatic)



The control pin is fully retracted to make installation easier.



The control pin has fully retracted and the radiator thermostat can be installed.



The control range is identified and self-adjustment for the complete range of functions takes place.

General information

eQ-3 Entwicklung GmbH hereby declares that this device meets the basic requirements and the other relevant regulations laid down in Directive 1999/5/EC.

You can find the complete declaration of conformity at:

www.eq-3.de/service/downloads.html

eQ-3 Entwicklung GmbH,
Maiburger Str. 36,
D-26789 Leer

Technical data

Name of device	RST 2.0
Batteries	2 x 1,5 V LR6 / Mignon / AA
Battery service life	Up to 2 years
Radio frequency	868.3MHz
Receiver class	SRD Class 2
Mode of operation	Type 1

Connection	M30x1.5mm
Display	LCD
Protection class	IP20
Ambient temperature	0°C to +50°C
Dimensions	81,5x69,7x69,7mm (LxWxD)
Weight	210g (without batteries)
contamination level	2

Technical changes reserved.

Information about disposal



Do not dispose of the device in the household waste! Electronic devices are to be disposed of via the local collection points for old electronic devices in accordance with the Waste Electrical and Electronic Equipment Directive. Used batteries do not belong in the household waste! Please take them to your local battery collection point for disposal.

2nd English edition 09/2016

Documentation © innogy SE, Germany. All rights reserved. We accept no liability for errors of a technical or typographical nature or their consequences. All trademarks and property rights are recognised.

Changes in response to technical progress can be made without prior notice.

innogy SE
Flamingoweg 1
44139 Dortmund
Germany

Fonction

Le thermostat de radiateur permet une gestion intelligente des radiateurs. L'appareil reçoit ses commandes par programmation via la centrale. Vous avez également la possibilité de régler la température souhaitée manuellement.

⚠ Remarques relatives aux risques potentiels

⚠ Nous excluons toute responsabilité en cas de préjudices matériels ou corporels liés à un maniement non conforme ou au non-respect des remarques relatives à la sécurité. Dans ce type de cas, tout droit de garantie expire ! Nous déclinons toute responsabilité en cas de dommages consécutifs !

⚠ N'ouvrez pas l'appareil. Il ne contient aucune pièce pouvant faire l'objet d'un remplacement ou d'une maintenance par l'utilisateur. En cas de défaut ou d'erreur, veuillez contacter notre SAV.

⚠ N'utilisez pas l'appareil s'il présente des dommages visibles de l'extérieur (au niveau du boîtier, des éléments de commande ou des prises de raccordement, par exemple) ou un dysfonctionnement. Dans le doute, faites contrôler l'appareil par notre SAV.

⚠ Pour des raisons de sécurité et d'autorisation (CE), les transformations et/ou modifications apportées de manière arbitraire au produit ne sont pas permises.

⚠ N'utilisez l'appareil que dans un environnement sec, exempt de poussières, ne l'exposez pas à l'humidité, aux vibrations, au soleil ou à toute autre source permanente de chaleur, de froid ou à des contraintes mécaniques.

⚠ L'appareil n'est pas un jouet, ne laissez pas des enfants jouer avec. Ne laissez pas traîner les matériaux d'emballage. Les films et sacs en plastique et le polystyrène, entre autres, risquent de se transformer en jouets dangereux pour les enfants.

⚠ Le thermostat de radiateur est exclusivement destiné au réglage des radiateurs chauffés au moyen de fluide caloporteur (radiateurs, convecteurs, plinthe chauffante). Une utilisation autre (sur des systèmes de refroidissement, chauffage au sol,

etc) n'est pas autorisée et peut provoquer d'importants dommages.

⚠ En cas de dommages visibles sur le thermostat existant, sur la vanne ou sur les tuyaux de chauffage, veuillez consulter un spécialiste.

⚠ Attention à ne pas vous coincer les doigts entre les moitiés de l'adaptateur !

⚠ Nettoyez l'appareil avec un tissu en lin sec, que vous pouvez légèrement humidifier en cas d'encrassement important. N'utilisez aucun produit de nettoyage contenant des solvants pour le nettoyage. Veillez à ce qu'aucune humidité ne pénètre dans l'appareil.

⚠ Toute autre utilisation que celle décrite dans les présentes instructions de service n'est pas conforme à la destination du produit et entraîne une décharge de responsabilité et une exclusion de garantie. Ceci s'applique également pour les transformations et les modifications. L'appareil est exclusivement destiné à un usage privé.

⚠ Ne jamais recharger les piles. Ne pas jeter les piles dans le feu. Ne pas exposer les piles à une chaleur trop forte. Ne pas court-circuiter les piles. Risque d'explosion !

Mise en service

- 1 Démontez le thermostat mécanique en le tournant vers la gauche jusqu'en butée. Retirez le thermostat de la vanne.
- 2 Placez les piles (format AA) dans le compartiment des piles en veillant à respecter la polarité. Attendez que la tige soit complètement revenue au point de départ et que « A1 » apparaisse sur l'écran. Quand la tige est complètement revenue au point de départ « A2 » apparaît sur l'écran.
- 3 Montez maintenant le thermostat de radiateur. Le thermostat de radiateur convient à toutes les vannes à raccordement fileté M30 x 1,5 mm vendues couramment dans le commerce. Pour certaines vannes de radiateur, vous devez utiliser des adaptateurs. Pour la société Danfoss, des adaptateurs convenant aux vannes des séries RAV, RA et RAVL sont fournis.
- 4 Le thermostat de radiateur commence par un réglage automatique. L'écran affiche « A3 ». Ce processus peut durer jus-

qu'à 3 minutes. Si le processus est interrompu, « F2 » apparaît sur l'écran. Vous pouvez redémarrer le processus en appuyant simplement sur la touche.

- 5 Ajouter l'appareil au système SmartHome par le biais du mode de recherche du logiciel utilisateur.

Explication des symboles à l'écran



Signale que les piles sont vides. Changez immédiatement les piles.



Signale une fenêtre ouverte. Ce symbole est affiché lorsque le contact à une fenêtre signale que celle-ci est ouverte ou en cas de chute importante de température (par ex., fenêtre ouverte).



Signale le mode sélectionné. (manuel / automatique)



Pour faciliter le montage, la goupille est rentrée.



La goupille est entièrement rentrée et le thermostat de radiateur peut être monté.



La plage de réglage est déterminée et l'autocalibration est exécutée pour pouvoir exploiter toutes les fonctions.

Généralités sur la télécommande

La société eQ-3 Entwicklung GmbH déclare que le présent appareil est conforme aux critères fondamentaux et autres règles applicables de la Directive 1999/5/CE.

Vous trouverez la déclaration de conformité intégrale sur le site:

www.eq-3.de/service/downloads.html

eQ-3 Entwicklung GmbH,
Maiburger Str. 36,
D-26789 Leer

Caractéristiques techniques

Désignation de l'appareil	RST 2.0
Piles	2 x 1,5 V LR6 / Mignon / AA
Durée de vie de la pile	2 ans maximum
Fréquence radio	868,3MHz
Classe de réception	SRD Class 2
Fonctionnement	Typ 1
Connexion	M30x1,5mm
Écran	LCD
Mode de protection	IP20
Température ambiante	0°C à +50°C
Dimensions	81,5x69,7x69,7mm (lxhxp)
Poids	210g (sans piles)
Degré de pollution	2

Sous réserve de modifications techniques.

Remarque relative à l'élimination



Ne pas jeter cet appareil avec les ordures ménagères ! Tout appareil électronique doit être éliminé en conformité avec la Directive relative aux déchets d'équipement électriques et électroniques. Il devra donc être déposé dans un centre de récupération local pour déchets électroniques.

Ne pas jeter les piles à la poubelle mais les porter à l'endroit de la collecte locale!

2^e édition française 09/2016

Documentation © innogy SE, Allemagne.
Tous droits réservés. Nous déclinons toute
responsabilité pour les erreurs typogra-
phiques ou d'impression ainsi que pour les
conséquences en découlant. Nous recon-
naissons tous les droits de protection et les
marques.

Sous réserve de modifications sans préavis
dues à l'évolution technique.

innogy SE
Flamingoweg 1
44139 Dortmund
Allemagne

Functie

Met de radiatorthermostaat kunnen radiatoren slim bestuurd worden en bespaart u energie.

Programma-instructies worden via de centrale naar het apparaat verzonden. Tevens kunt u de gewenste temperatuur handmatig instellen.

⚠ Veiligheidsinstructies

⚠ Wij stellen ons niet aansprakelijk voor materiële schade of letselschade die is veroorzaakt door oneigenlijk gebruik of door het niet naleven van de veiligheidsinstructies. In dergelijke gevallen vervalt elk recht op garantie! Voor gevolgschade stellen wij ons niet aansprakelijk!

⚠ Het apparaat niet openen. Het bevat geen door de gebruiker te onderhouden onderdelen. Neem in het geval van defecten contact op met onze klantenservice.

⚠ Gebruik het apparaat niet indien het zichtbaar beschadigd is (bijv. de behuizing, de bedieningselementen of de aansluitbusen) of indien het apparaat niet goed werkt. Laat het apparaat in geval van twijfel door onze klantenservice controleren.

⚠ Om veiligheids- en toelatingsredenen (CE) is het niet toegestaan om het product zelf te ombouwen en/of te veranderen.

⚠ Gebruik het apparaat alleen in een droge, stofvrije omgeving en stel het niet bloot aan de invloed van vocht, vibratie, zonnestralen of andere warmtebronnen en mechanische belasting.

⚠ Het apparaat is geen speelgoed; voorkom dat kinderen ermee gaan spelen. Laat het verpakkingsmateriaal niet slingeren. Plastic folie of tassen, stukken piepschuim etc. kunnen voor kinderen gevaarlijk zijn als ze ermee gaan spelen.

⚠ De radiatorthermostaat is uitsluitend geschikt voor de regeling van door warmtebronnen verwarmde verwarmingselementen (radiatoren, convectiekachels, verwarmingsplinten). Gebruik voor andere apparaten zoals koelinstallaties, vloerverwarming e.d. is niet toegestaan en kan ernstige schade veroorzaken.

⚠ Raadpleeg een deskundige als er zichtbare schade is aan de bestaande thermostaat, afsluiter of verwarmingsbuizen.

⚠ Let erop dat uw vingers niet tussen de twee adapterdelen worden ingeklemd!

⚠ Reinig het apparaat met een droge linnen doek dat u bij sterke verontreiniging licht vochtig mag maken. Gebruik voor het reinigen geen oplosmiddelhoudende schoonmaakmiddelen. Let erop dat er geen vocht het apparaat binnendringt.

⚠ Elk andere toepassing dan het in deze bedieningshandleiding omschreven gebruik is in strijd met de voorschriften en leidt tot uitsluiting van de garantie en aansprakelijkheid. Dit geldt ook voor het ombouwen of veranderen van het apparaat. Het apparaat is uitsluitend bestemd voor privégebruik.

⚠ De batterijen mogen nooit worden opgeladen. De batterijen niet in vuur gooien. De batterijen niet blootstellen aan extreme warmte. De batterijen niet kortsluiten. Explosiegevaar!

Inbedrijfname

- 1 Demonteer de te vervangen thermostaatknop door deze helemaal naar links te draaien. Draai nu de bevestigingsring los en trek de thermostaat van de afsluiter.
- 2 Noteer het in het batterijvak aangegeven serienummer, plaats vervolgens de batterijen (type AA) en let daarbij op de + en - polariteit. Wacht totdat de regelstift helemaal naar binnen is gegaan en er op de display "A1" wordt weergegeven. Wanneer de pen helemaal naar binnen is gegaan, wordt er op de display "A2" weergegeven.
- 3 Nu kunt u de radiatorthermostaat monteren. De radiatorthermostaat past op alle in de handel verkrijgbare afsluiters met M30 x 1,5 mm aansluitschroefdraad. Voor bepaalde radiatorafsluiters heeft u adapters nodig. De adapters voor de afsluiters uit de series RAV, RA en RAVL van de firma Danfoss worden meegeleverd.
- 4 De radiatorthermostaat begint zichzelf af te stellen. Op de display wordt „A3" weergegeven. Dit proces kan tot drie minuten in beslag nemen. Indien het proces wordt geannuleerd, wordt er op de display „F2"

weergegeven. U kunt het proces opnieuw starten door op de knop te drukken.

- 5 Voeg het apparaat met behulp van het SmartHome-programma aan het SmartHome-systeem toe.

Bedeutung der Symbole im Display



Geeft aan dat de batterijen leeg zijn. Vervang onmiddellijk de batterijen.



Geeft aan dat er een raam geopend is. Dit symbool verschijnt bij een geopend raamcontact of bij sterke temperatuurdaling (bijvoorbeeld door een open raam).



Geeft de actuele bedrijfsmodus aan. (handmatig/automatisch)



Ter vergemakkelijking van de montage wordt de regelstift helemaal teruggetrokken.



De regelstift is helemaal teruggetrokken en de radiatorthermostaat kan gemonteerd worden.



Het instelbereik wordt bepaald en de thermostaat stelt zichzelf af om goed te kunnen functioneren.

Algemene informatie

Hiermee verklaart eQ-3 Entwicklung GmbH dat dit apparaat in overeenstemming is met de eisen en de andere relevante bepalingen van richtlijn 1999/5/EG.

De volledige conformiteitsverklaring vindt u op:

www.eq-3.de/service/downloads.html

eQ-3 Entwicklung GmbH,
Maiburger Str. 36,
D-26789 Leer

Technische gegevens

Naam van het apparaat	RST 2.0
Batterijen	2 x 1,5 V LR6 / Mignon / AA
Levensduur batterij	maximaal 2 jaar
Radiofrequentie	868,3MHz
Ontvangerklasse	SRD Class 2
Werking	Typ 1
Aansluiting	M30x1,5mm
Display	LCD
Beschermingsgraad (IP-code)	IP20
Omgevingstemperatuur	0°C t/m +50°C
Afmetingen	81,5x69,7x69,7mm (dxbxh)
Gewicht	210g (zonder batterijv)
Vervuilinggraad	2

Technische wijzigingen voorbehouden.

Verwijderingsinstructies



Dit apparaat mag niet als huishoudelijk afval worden verwijderd! Elektrische apparaten dienen overeenkomstig de richtlijn voor afgedankte elektrische en elektronische apparatuur naar de daarvoor bestemde plaatselijke inzamelpunten te worden gebracht.

Leg de batterijen niet bij het huishoudelijke afval doen! Lever de batterijen in bij het plaatselijke batterij-inzamelpunt.

Documentatie © innogy SE, Duitsland. Alle rechten voorbehouden. Wij zijn niet aansprakelijk voor technische of druktechnische fouten of de gevolgen daarvan. Alle handelsmerken en industriële eigendomsrechten worden gerespecteerd.

Wijzigingen n.a.v. technische vooruitgang kunnen worden aangebracht zonder voorafgaande bekendmaking.

innogy SE
Flamingoweg 1
44139 Dortmund
Duitsland

